

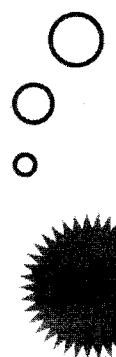
# 第三十八课 张文教我包饺子

## Lesson 38 Zhang Wen teaches me to wrap jiaozi

### 生词 New Words

### 听力部分 Listening Part

|        |      |          |                              |   |
|--------|------|----------|------------------------------|---|
| 1. 羊   | n.   | yáng     | sheep, goat                  | 甲 |
| 2. 卡   | n.   | ka       | card                         | 丁 |
| 3. 洗衣机 | n.   | xǐyījī   | washing machine, washer      | 乙 |
| 4. 文件  | n.   | wénjiān  | document                     | 乙 |
| 5. 签   | v.   | qiān     | sign                         | 乙 |
| 6. 团   | n.   | tuán     | group                        | 乙 |
| 7. 密码  | n.   | mìmǎ     | password, secret             | 甲 |
| 8. 让   | v.   | ràng     | give way                     | 甲 |
| 9. 乱   | adj. | luàn     | in disorder                  | 甲 |
| 10. 背  | v.   | bēi      | recite                       | 乙 |
| 11. 洞  | n.   | dòng     | hole, cave                   | 乙 |
| 12. 闻  | v.   | wén      | smell, sniff at              | 乙 |
| 13. 粮食 | n.   | liángshí | grain                        | 乙 |
| 14. 它们 | pr.  | tāmen    | they (for inanimate objects) | 甲 |
| 15. 发生 | v.   | fāshēng  | happen, occur, take place    | 甲 |



## 会话部分 Conversation Part

|           |             |             |                             |   |
|-----------|-------------|-------------|-----------------------------|---|
| 1. .....员 | b. f., suf. | yuán        | personnel, a person engaged | 乙 |
| 收银员       | n.          | shōuyínyuán | cashier                     |   |
| 2. 现金     | n.          | xianjin     | cash                        |   |
| 3. 刷      | v.          | shua        | brush, scrub                | 乙 |
| 4. 正确     | adj.        | zhèngquè    | correct, right, proper      | 甲 |
| 5. 输      | v.          | shū         | input; import               |   |
| 6. 发票     | n.          | fāpiao      | receipt, invoice            | 丁 |
| 7. 这样     | pr.         | zhèyàng     | like this                   | 甲 |
| 8. 捏      | v.          | níe         | hold between the fingers    | 丙 |
| 9. 烧      | v.          | shāo        | burn; cook                  | 乙 |
| 10. 开     | v.          | kāi         | boil                        | 甲 |
| 11. 锅     | n.          | guō         | pot, boiler                 | 乙 |
| 12. 浮     | v.          | fú          | float                       | 乙 |

## ► 专名 Proper Nouns

- |       |           |   |
|-------|-----------|---|
| 1. 杜康 | Dùkāng    | name of a person, a kind of wine named<br>after this person |
| 2. 广东 | Guǎngdōng | Guangdong (Province)  |

## 本课新字 New Characters

羊 签 团 密 乱 洞 粮 刷 握  
锅 浮

## 听力 Listening

### 一 听力理解 Listening comprehension

#### (一) 听句子并选择正确答案

Listen to the sentences and then choose the right answers

1. A. 鸡肉      B. 羊肉      C. 牛肉
2. A. 可能不知道      B. 不可能知道      C. 一定知道
3. A. 一定要看球赛      B. 不可以睡觉      C. 不能看球赛
4. A. 没有下雨      B. 只下了几次雨      C. 一直下雨
  
5. A. 说话人让波伟搬桌子  
B. 这张桌子在教室后边  
C. 这张桌子是波伟的
  
6. A. 他不喜欢了      B. 他不用了      C. 他有新的了
  
7. A. 他要找经理  
B. 他得把文件给秘书  
C. 他不能在那份文件上签名
  
8. A. 花钱少一点儿      B. 有麻烦的地方      C. 能玩得好一点儿
9. A. 十一个      B. 十五个      C. 三十个
10. A. 难过      B. 生气      C. 后悔

#### (二) 听对话并选择正确答案

Listen to the conversations and then choose the right answers

1. A. 男的      B. 女的      C. 小王
2. A. 厕所里      B. 书架上      C. 桌子上
  
3. A. 男的正在上班  
B. 这个房间有点儿乱  
C. 孩子马上去客厅玩儿

4. A. 没做完作业      B. 忘了带了      C. 丢了
5. A. 男的花了多少钱  
B. 男的花钱做什么了  
C. 男的在哪儿花的钱
6. A. 说话人是夫妻  
B. 女的不想把机会让给别人  
C. 他们在谈出国的事情
7. A. 男的很喜欢历史  
B. 男的没有上历史课  
C. 男的正在准备考试
8. A. 警察      B. 司机      C. 商场工作人员
9. A. 女的很认真  
B. 女的必须看书  
C. 男的下星期要考试
10. A. 女的想学音乐  
B. 明明音乐学得不好  
C. 明明的爸爸也喜欢音乐

### (三) 听后做练习 Do the exercises after listening

#### 1. 听后选择 Choose the right answers after listening

- (1) A. 蔬菜      B. 粮食      C. 米饭  
(2) A. 做酒的人      B. 做酒的方法      C. 做酒需要的时间  
(3) A. 人      B. 酒      C. 商店

#### 2. 听后判断 Judge the sentences true or false after listening

- (1) 广东人喜欢在家里喝早茶。 ( )  
(2) 顾客只可以在菜单上选择想吃的东西。 ( )  
(3) 广东早茶吃的东西很多。 ( )  
(4) 有空的时候，可以吃一顿好吃又舒服的广东早茶。 ( )

## 二 语音语调 Pronunciation and intonation

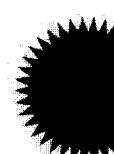
### (一) 选择你听到的句子 Choose the sentences you hear

1. A. Zhè shì yì zhǒng xīn de shíwù.  
B. Zhè shì yì zhǒng xīn de shìwù.
2. A. Wǒ kěyǐ wèn nǐ ma?  
B. Wǒ kěyǐ wěn nǐ ma?
3. A. Dìbān yǒudiǎnr huá.  
B. Dìbān yǒudiǎnr huā.
4. A. Wǒ xǐhuan zuò shì.  
B. Wǒ xǐhuan zuò shī.
5. A. Yīnwèi tā de nǚlì, tā yǒule yí dòng dà fángzì.  
B. Yīnwèi tā de nǚlì, tā yǒule yí dòng dà fángzī.
6. A. Nǎodai bù línghuó.  
B. Lǎo Dài bù línghuó.
7. A. Zhè jiùshì tā de mèilì suǒzài.  
B. Zhè jiùshì tā de měilì suǒzài.
8. A. Yífu cóng xiǎo jiù bù xǐhuan wǒ.  
B. Yífù cóng xiǎo jiù bù xǐhuan wǒ.
9. A. Méiyǒu zhèyàng de qiánlì, wǒmen wúfǎ zuò zhè jiàn shì.  
B. Méiyǒu zhèyàng de qiánlì, wǒmen wúfǎ zuò zhè jiàn shì.
10. A. Jīngguò zhè cì de shíjiàn, wǒmen gèng liǎojiě tā de wéirén le.  
B. Jīngguò zhè cì de shíjiàn, wǒmen gèng liǎojiě tā de wéirén le.

### (二) 听后标出画线词语的声调

Mark the tones on the underlined phrases after listening

1. Liú nǎinai shì wèi he'ai de lǎorén.
2. Nǐ qùguo zhanlan zhōngxīn ma?
3. Qùguo Shēnzhèn de rén, méiyǒu bù zhīdào Jǐnxiù Zhonghua de.
4. Xiǎomíng měi tiān bàngwǎn dōu huì qù gōngyuán san bu.
5. Měi tiān zǎoshang hē yì bēi niundai yǒuyìyú shēntǐ jiànkāng.



6. Rénmen dōu shuō duìzhe liúxīng xu yuan, yuàn wàng jiù néng shíxiàn.
7. Bái lùdòng Shūyuàn zuòluò zài zhuming de Lúshān fēngjǐngqū nèi.
8. Hěn duō rén dōu mèngxiǎng zuò yí cì huánqiú lǔxing.
9. Nǐ néng jiè wǒ yì zhī yuanzhubi ma?
10. Yí dào zhōumò, māma jiù yǒu gànbuwán de jiawu.

### (三) 听后填空 Fill in the blanks after listening

1. \_\_\_\_\_ bǎ zhǔnbèi gōngzuò dōu zuòhǎo, yùqī mùbiāo cánéng \_\_\_\_\_.
2. \_\_\_\_\_ shàng hěn duō rén chōuyān, \_\_\_\_\_ piāole wǒ yìshēn \_\_\_\_\_.
3. Wǒ hěn xǐhuan wǒ \_\_\_\_\_ gěi wǒ mǎi de \_\_\_\_\_.
4. Tā \_\_\_\_\_ de biǎodále tā de \_\_\_\_\_.
5. Fùqin zūncóngle yéye de \_\_\_\_\_ jiēguǎnle zhè suǒ \_\_\_\_\_.

## 会话 Conversations

### 一 课文 Text

#### (一) 刷卡

(顾客把付款单拿给收银员)

收银员：一共 237.6 元。请问您是付现金还是刷卡？

顾 客：刷卡。

收银员：好的，请把银行卡给我。

顾客：中国银行的卡可以用吗？

收银员：当然可以，请您输一下儿密码。

顾客：好的。

收银员：对不起，小姐，密码不正确，请您再输一次。

顾客：可能是我记错了，我再试一下儿。

收银员：这次对了，请您在这里签个名。

顾客：好。

收银员：这是您的卡和发票，请拿好。

顾客：谢谢。

## (二) 张文教我包饺子

张文：丁荣，我们今天包饺子吃，怎么样？

丁荣：好啊，我吃过饺子，但还没包过呢。

张文：也不太难，饺子皮和馅儿我都准备好了。

丁荣：那你教我包吧。

张文：你看，把馅儿放在皮儿上，然后再把它们包起来  
就好了。

丁荣：好，我来试试。……我包得怎么不好看呀？

张文：包的时候，应该把馅儿放在中间，但不要太多。

丁荣：哦。是这样吗？

张文：对，这个包得挺好的。还有，皮儿要捏紧一点儿，

这样煮的时候才不会破。

丁荣：怎么煮饺子啊？

张文：先把水烧开，然后把饺子放到锅里。水开了，饺子

浮上来，再加点儿冷水。

丁荣：加一次就可以了嗎？

张文：蔬菜馅儿的加两次水，肉馅儿的加三次水。

丁荣：好，我们马上试试吧。

## 二 注释 Notes

请问您是付现金还是刷卡 Would you pay by cash or credit card

“是……，还是……”格式表示给出供选择的两项，常用于口语中，后面带的常是动词性词语或小句。如：

The expression “是……，还是……” provides two alternatives. It is mainly used in spoken Chinese. It is often followed by verbal phrases or clauses. For example:

- (1) 你是想骑车还是想打车？
- (2) 你是星期六去还是星期天去？

注意：此处的“是”不同于表判断的动词“是”，与“你是中国人还是韩国人”中的“是……还是……”有所不同。

Note: The word 是 here is different from the judging verb 是 (be). It is different from the expression “是……还是……” in the sentence “你是中国人还是韩国人” (Are you a Chinese or a Korean? )

## 三 练习 Exercises

### (一) 根据课文内容回答问题 Answer the questions according to the text

1. 顾客是用什么付钱的？
2. 顾客用的是哪个银行的卡？
3. 刷卡的时候需要做什么？
4. 怎么包饺子？
5. 怎么煮饺子？
6. 丁荣饺子包得怎么样？

### (二) 用所给的词或结构说一句话或一组对话

Make up a sentence or a dialogue orally with each of the following words or phrases

1. 不……不……
2. 没有……不……
3. 除了……，都/也/还……
4. 把 + …… + 给/在/到
5. 想/要/能/会/可以+把
6. ……起来
7. ……就好了
8. 是……还是……

### (三) 根据给定情景做口语练习

Practise orally with the situations provided

1. 说说你吃饺子的一次经历。
2. 你包过或煮过饺子吗？请谈一谈。
3. 说说你们国家的一种食品的做法。
4. 买东西时刷卡付钱。

### (四) 读一读下面的古诗，注意语气和感情

Read the following poem and pay attention to the mood and emotion

Xiāngsī

相思

(Táng) Wáng Wéi  
(唐) 王维

Hóngdòu shēng nán guó,  
红豆 生 南国，

Chūn lái fā jǐ zhī  
春 来 发 几 枝。

Yuàn jūn duō cǎixié  
愿 君 多 采 捷，

Cǐ wù zuì xiāngsī  
此 物 最 相 思。

### Yearning

(Tang) Wang Wei

Red beans grow in the south,  
Germinate when spring comes.  
May you collect more of them,  
For they inspire your yearning most.

